

**Rita Zozzoli, Université Fédérale d'Alagoas (UFAL) - Brésil**

**Contexte :** Travail mené en analyse du discours dans le cadre d'un stage post-doctoral au SYLED/Cediscor.

**Appuis théoriques :** Bakhtine, Bakhtine/Volochinov<sup>1</sup>, notamment les notions de *motif* et de *chronotope* ; Moirand, entre autres sur la possibilité de recueillir des données à un *moment discursif* donné.

**Objectif :** Contribuer à la réflexion sur la manière dont s'articule le dialogue social autour du discours sur *le droit à la différence* dans les deux réalités culturelles que sont le Brésil et la France, dans les genres et les supports retenus.

Parmi les motifs (thèmes perçus dans une perspective spatio-temporelle) récurrents de l'actualité, présents dans le dialogue social, la *différence* est apparue comme un grand motif traversant les genres publicitaires, les textes oraux et écrits divers dans différentes réalités socio-culturelles et historiques. Celle-ci se dédouble en plusieurs sous-motifs, tels que *le droit à la différence ; penser différent pour « se démarquer » (think different) ; faire la différence pour changer la société (make the difference)*. C'est sur le sous-motif *le droit à la différence* – lequel pourra à son tour suivant les données disponibles, avoir des subdivisions – que se concentre ma recherche actuelle, notamment en prenant appui, au départ, sur une campagne publicitaire lancée au niveau mondial par DOVE.

Du point de vue méthodologique, l'analyse des données se limite aux deux réalités (française et brésilienne), car il s'agit pour l'instant, d'une recherche exploratoire et individuelle dont la portée se limite aux réalités et aux domaines thématiques étudiés.

Quant à l'analyse des similarités et des divergences entre les deux réalités culturelles, elle se fait au fur et à mesure des réflexions, mais on procédera plus tard à une analyse plus fine au niveau de la comparaison. Les genres et les supports retenus sont la presse quotidienne, et plus particulièrement les articles d'opinions et les publicités, auxquels s'ajoutent les blogs de presses ou des blogs « personnels » et les commentaires des lecteurs des journaux et des blogs.

---

<sup>1</sup> Les questions de savoir si ce qu'on a nommé « cercle de Bakhtine » a vraiment existé et s'il y a des problèmes d'auctorialité ne sont pas l'objectif de cette étude. Ce sont donc les concepts ici utilisés, tels qu'ils sont parvenus aux lecteurs dans les ouvrages en français et en portugais jusqu'à présent, qui comptent. Les concepts de « chronotope » et de « motif/thème » sont retrouvés dans l'ouvrage *Esthétique et théorie du roman* (Bakhtine, 1978).

## Références Bibliographiques de la Présentation

ADAM, Jean-Michel. Les sciences de l'établissement des textes et la question de La variation. In: ADAM, Jean-Michel; HEIDMANN, Ute (org.). *Sciences du texte et analyse de discours*. Enjeu d'une interdisciplinarité. Geneva: Alaktine Érudition, 2005.

ADAM, Jean-Michel; HEIDMANN, Ute. Six propositions pour l'étude de la généricité. *La licorne*, Le savoir des genres, Rennes, n. 79, p. 21-34, fev.2007.

BAKHTINE, Mikhaïl /VOLOCHINOV, V. N. *Le marxisme et la philosophie du langage*, Paris: Les Editions de Minuit, 1977.

BAKHTINE, Mikhaïl. *Esthétique et théorie du roman*. Paris: Gallimard,1978.

BAKHTINE, Mikhaïl. *La Poétique de Dostoïevski*. Paris : Seuil, 1970.t

BAKHTIN, Mikhail. *Estética da criação verbal*. Traduzido por Paulo BEZERRA. São Paulo: Martins Fontes, 2003 a.

BAKHTINE, Mikhaïl. *Pour une philosophie de l'acte*. Lausanne: L'Âge d'Homme, 2003 b.

CLAUDEL, Chantal; TRÉGUER-FELTEN, Geneviève. Rendre compte d'analyses comparatives sur des corpus issus de langues/cultures éloignés. *Les Carnets du CEDISCOR*. Discours, cultures, comparaisons. Paris, n. 9, p 23-37, 2006.

D'IRIBARNE, Philippe. *Cultures et mondialisation*. Gérer par delà des frontières. Paris, Seuil, 1998.

D'IRIBARNE, Philippe. *L'épreuve des différences*. L'expérience d'une entreprise mondiale. Paris, Seuil, 2009.

DE CERTEAU, Michel. *La culture au pluriel*. Paris, Seuil, 1993.

LE GENDRE, Bertrand. *Rondes ou brindilles ? La pub oscille...Le Monde*. Paris, le 18 juin 2005.

MOIRAND, Sophie. *Les discours de la presse quotidienne*. Observer, analyser, comprendre. Paris: Presses Universitaires de France, 2007.